

CAT MAGAZINE



**Transilvanijska
autocesta ruši rekorde**

**Novi utovarivači na kotačima
svestraniji nego ikad prije**

**Od konjske snage do Cat
snage u tri generacije**

CONTEK

CAT

SIGURNOST IZBORA



Kao što se može i očekivati, naši radni alati se odlikuju iznimnom pouzdanošću i visokom kvalitetom. Oni su, također, iznimno izdržljivi i dugotrajni, što znači da zadržavaju svoju visoku vrijednost u prodaji kao rabljeni. A s našim širokim asortimanom grabilica, multi-procesora, škara, ripera, žlica, brzih spojnica i nabijača, sigurni smo da ste odabrali pravi radni alat za sve radove rušenja i reciklaže.

Ali, još više od toga, s jedinstvenom kombinacijom Cat strojeva i radnih alata, postigli ste besprijekoran radni učinak. Kontinuirana produktivnost. Oprema na koju možete biti ponosni. Poslovni kontakt samo na jednom mjestu. I besprijekorna služba rezervnih dijelova, te razgranata mreža generalnih zastupnika. Drugim riječima, sigurnost koju dobivate izborom **vodeće kompanije na području radnih alata.**

www.cat-worktools.com



POŠTOVANI ČITATELJI,

Često se kaže da ljudi u građevinarstvu i rudarstvu 'čvrsto stoje na zemlji'. Ali ljudi koji rade naporno uvijek će rado pomoći onima kojima je pomoć potrebna.

To mi je postalo jasno iz sadržaja ovog izdanja Cat Magazine-a. Na primjer, na 9. stranici opisujemo kako graditelji autoceste u Transilvaniji odvajaju si vremena da bi podučili lokalno ruralno stanovništvo o sigurnosti na cestama i u prometu. Donosimo i vijesti o tome kako Cat® generalni zastupnici u Ugandi i Rusiji pomažu svojim zajednicama. Osim toga, tema društvene odgovornosti nastavlja se reportažom o tome kako je Caterpillar® u Keniji pomogao da se dovede svježa voda u malo, ali zahvalno afričko selo.

Ako tome dodate najnovije vijesti o Cat strojevima i sve ostale uobičajene članke, znam da ćete uživati čitajući slijedeće stranice, ali i da ćete se ponositi time što pripadate ljudima koji 'čvrsto stoje na zemlji'.

Srdačan pozdrav,

Kolja Mirosević
Generalni direktor

Izdavač:

Colin Trayford, Caterpillar S.A.R.L. Geneva

Glavna urednica:

Simone Peter, Caterpillar S.A.R.L. Geneva

Voditelj projekta:

Karm Saggu

Koordinacija sa zastupnicima:

Hoi-Yan Liu

Glavni autor tekstova:

William Ward

Dopisni autori:

Nick Carding

Dizajn:

Hunterskil Howard

Fotografije:

Peter Verver (Transilvanija/Peter van Schaik)

Koncepcija i realizacija:

Hunterskil Howard za Caterpillar S.A.R.L.

www.hunterskil-howard.com

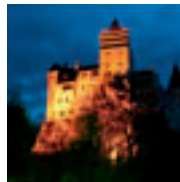
Kontakt generalnog zastupnika:

Contek d.o.o., Radnička cesta 218, 10000 Zagreb

<http://contek.teknoxgroup.com>

Cat Magazine distribuiraju Caterpillar zastupnici u Europi, Africi i Bliskome istoku triput godišnje. Komentare šaljite uredništvu na adresu Cat Magazine, Caterpillar S.A.R.L. 76, Route de Frontenex, PO Box 6000, 1211 Geneva 6, Switzerland.

CatMagazine@cat.com. Sva prava pridržana. ©2008 Caterpillar.



TRANSILVANIJSKA AUTOCESTA

Obaranje rekorda u građevinarstvu

6

ČETIRI PUTA DUŽI VIJEK TRAJANJA

Sa Cat tarnim materijalom produljenog vijeka trajanja

11

KOMPAKтни UTOVARIVAČI NA KOTAČIMA ŠIRE SVOJU ULOGU

Novi Caterpillar H-Series

12

OD KONJSKE SNAGE DO CAT SNAGE

U tri generacije

14

STROJ ZA RAVNANJE TERENA OSVAJA ZLATO

Na maratonskom poslu

16

OSVJEŽAVAJUĆI RADNI DAN U KENIJI

Cat generalni zastupnik pomaže dovesti pitku vodu u kenijsko selo

17

LJUDI

Peter van Schaik, trostruki pobjednik natjecanja strojara Caterpillar Operator Challenge

18

Ovo je samo djelić onoga što se nalazi u ovom broju Cat

Magazinea. Unutra vas čeka još mnogo novosti i osvrta.

Želite li vidjeti dodatne teme u idućem broju, kontaktirajte naše izdavače na adresu CatMagazine@cat.com.

CAT ukratko

CAT ukratko

RUKA POMOĆI NEZBRINUTOJ DJECI

"Ljudi obično pokušavaju pomoći nezbrinutoj djeci i domovima za nezbrinutu djecu tako da daruju odjeću ili namještaj", kazuje Anton Chadrine iz tvrtke Caterpillar Finance u Moskvi. "Međutim, ravnatelj domova za nezbrinutu djecu kazuju nam da takvoj djeci doista nedostaju iskustva i doživljaji s radnih mjesta - jer nemaju roditelje s kojima bi mogli porazgovarati što se događa na poslu i kakve sve mogućnosti zapošljavanja postoje. Upravo stoga je Odbor za humanitarne projekte Caterpillar Moskva, u suradnji sa Cat Financial i lokalnim Cat generalnim zastupnicima Zeppelin Russland i Vastočnaja Tehnika, organizirao cjelodnevni posjet jednom demonstracijskom centru generalnog zastupnika.

Trideset i petoro tinejdžera vidjelo je kako rade Cat strojevi i naizmjenično sjedalo u kabinu sa strojarom. Potom su razgovarali s tehničarom, koji im je pokazao kako stroj radi. Poslije posebnog 'radnog' ručka uslijedile su igre i kvizovi.

"Po izrazu na njihovim licima znali smo da smo nekima potaknuli maštu", kazuje Anton. "Neki su čak pitali kako bi mogli postati strojar i servisni tehničari."



Voditelj servisa Alexy Khlystov objasnio je kako stroj radi. "Klinci su bili fascinirani. Bila je to vrlo zahvalna i poučna inicijativa za sve – osobito za mene", izjavio je.

LJUBAV U TALIJANSKOM STILU

Za većinu muškaraca to je supruga ili djevojka, ali za Ezia Coriu to može biti samo jedna stvar – njegova prva prava ljubav. Cat strojari Ezio radi za tvrtku Marell sa sjedištem u talijanskom Gorlagu – i kad se o njemu radi, to je definitivno posao iz ljubavi.

GALERIJA KLIJENATA



PROBAJ PRIJE KUPNJE

Novi centar za posjetitelje u britanskom Leicesteru odlučio je klijentima dati priliku da isprobaju nove Cat strojeve prije kupnje. Očekuje se da će svake godine više od 5 000 posjetitelja – od kojih polovica iz inozemstva odnosno izvan Velike Britanije – doći isprobati strojeve u vožnji, vidjeti ih pri radu i postavljati pitanja nadležnim stručnjacima za proizvode. Izložiti će se mini hidraulični bageri, rovokopači-utovarivači, kompaktni i mali utovarivači na kotačima, mini utovarivači, višeterenski utovarivači i damperi. Centar bi trebao biti otvoren u ljeto 2008. Za daljnje informacije obratite se svom lokalnom generalnom zastupniku.





CAT AUTOMOBIL BEZ VOZAČA OSVOJIO 2 MIL. \$



U želji za unaprjeđenjem novih tehnologija vozila, Caterpillar je nedavno sponzorirao poznato Kalifornijsko sveučilište u projektu izrade naprednog robotiziranog automobila bez vozača. Završeni automobil potom je prijavljen na posebno natjecanje robotiziranih automobila, gdje je osvojio prvu nagradu u vrijednosti od 2 milijuna dolara. Osvojena nagrada utrošit će se u daljnja istraživanja robotiziranog automobila. Osim pružanja financijske

potpore, Caterpillar je osigurao i inženjera za istraživanje i razvoj u stalnom radnom odnosu i stavio na raspolaganje svoje napredne tehnologije na području elektroničkog upravljanja strojevima, senzoriranja i upravljanja. "Caterpillarov tim je silno ponosan što je uključen u ovaj projekt kao sponzor", izjavljuje Tana Utley, glavni tehnolog Caterpillara. "Ova pobjeda pokazuje što se događa kad se udruže biznis i znanstveni rad u cilju unaprjeđenja tehnologije."

Automobil bez vozača imao je zadatak proći 100-kilometarsku stazu s preprekama, koja je uključivala sve teškoće koje se javljaju pri vožnji na vrlo prometnoj gradskoj autocesti.

IZGRADNJA DOMOVA ZA POTREBITE

Nedavno je stručno osoblje osam tvrtki u Ugandi uzelo slobodan dan da bi pomoglo u izgradnji domova za osobe zaražene HIV-om, odnosno oboljele od AIDS-a. Lokalni Cat generalni zastupnik, tvrtka Mantrac, mobilizirala je tim od 16 zaposlenika i donirala 1.500 EUR ovom vrijednom projektu.

Misija - koju je organizirala humanitarna organizacija "Habitat for Humanity" - bila je osigurati povoljan, ali pristojan smještaj za stotinu obitelji. Bio je to dan zabave i napornog rada, ali naposljetku Mantracovo stručno osoblje bilo je pohvaljeno za brzinu, timski rad i kvalitetu izvedbe. Čestitamo svim sudionicima.



Težak rad, ali i zabava.

ODRŽIVA EKOLOŠKA SNAGA



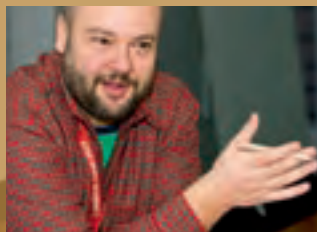
U 2008. godini većina voznog parka od 65 strojeva i 10 velikih dizelskih motora pri Caterpillarovom demonstracijskom i edukacijskom centru u Malagi ići će na B20, mješavinu 20 posto biodizela i konvencionalnog dizelskog goriva. Ovo će rezultirati značajnim smanjenjima ukupnih emisija Centra, ali i stvoriti svijest o alternativnim izvorima energije.

"Svake godine bilježimo oko 12 000 posjetitelja", izjavljuje Richard Garstin, direktor Centra u Malagi. "Korištenje biodizela velika je prilika da damo svoj doprinos poslovnim načelima održivog razvitka."

Biodizel se proizvodi od biljnih ulja kao što je, primjerice, suncokretovo ulje. Za upute o korištenju biogoriva molimo pogledajte priručnik za rad i održavanje ili se obratite svom lokalnom generalnom zastupniku.



TRANSILVANIJSKA AUTOCESTA RUŠI REKORDE U GRAĐEVINARSTVU



“Uobičajeno bismo na brdovitom terenu iskoristili iskopanu zemlju iz zasjeka za nasipavanje uvala”, kazuje Bogdan Sgarciu, direktor vanjskih operacija građevinske tvrtke Bechtel. “Međutim, na ovom potezu glinovito tlo ne može se nabijati, pa smo morali koristiti znatno više pilota nego inače: za samo tri mjeseca postavili smo ih više od 500, a neki su zabijeni čak i do dubine od 24 metra. Također smo morali transportirati milijune tona materijala u uvjetima infrastrukture koja je daleko od savršene.”



Bogdan govori o dionici Transilvanijske autoceste Cluj-Napoca: 415 kilometara dugoj dionici autoceste sa četiri vozna traka koja obuhvaća 300 mostova, 70 nadvožnjaka i 19 petlji. Ovo je najveći projekt izgradnje autoceste u Europi. Po završetku projekta 2013. godine, ova autocesta povezivat će središnju Rumunjsku i sjeverozapadnu državnu granicu prema Mađarskoj. A put, za koji je sada potrebno deset sati naporne vožnje, lako će se prevaljivati za svega tri sata.

Ova elegantna nova državna autocesta, vrijedna 2,2 milijarde eura, dovest će infrastrukturu Rumunjske na razinu one kakvu imaju njezini novi gospodarski partneri. Autocesta će smanjiti prometne zastoje, poboljšati sigurnost prometa i otvoriti zemlju novim mogućnostima turizma i trgovine, jer će vjerojatno postati omiljena ruta između Crnog mora i Zapadne Europe.

I, kako biste i očekivali kad je riječ o projektu ovakve veličine i ovog značenja, Catovi strojevi i lokalni Catov generalni zastupnik pritom imaju ključne uloge da bi sve došlo na svoje mjesto, kako je i planirano. Bechtel i Enka, dvije vodeće svjetske graditeljske tvrtke, na ovom su

projektu zajedno angažirane. Na teren su izvele postojeći vozni park od 67 Catovih strojeva i kupile dodatnih 68 strojeva upravo za ovaj projekt. Sada se po transilvanijskim dolinama, planinama i zaravnima mogu vidjeti Catovi bageri, buldozeri na lancima, utovarivači na kotačima, damperi, motorni grejderi, valjci, strojevi za ravnanje terena, finišeri na kotačima i dizelelektrični agregati.

Zašto Cat strojevi?

“Cat strojevi čine 70 posto našeg ukupnog broja strojeva za zemljane radove na ovom projektu”, kazuje Bogdan. “Prema našem iskustvu, strojarji preferiraju udobnost: ogibljenje sjedala, komande lakog doseg a i vidljivost na sve strane oko stroja osobito su cijenjene karakteristike. Ove karakteristike naše strojare duže održavaju svježima i odmornima – pa su oni time i produktivniji tijekom dugih smjena. Naši servisni tehničari, također, vole Catove strojeve: jednostavniji su za servisiranje i rijetko se kvare. A i prisutnost lokalnog Catovog generalnog zastupnika, tvrtke Bergerat Monnoyeur, također je bila važna za donošenje naše odluke o korištenju Catovih strojeva.”



Čak i na neplaninskim potezima autoceste potrebni su veliki zasjeci, da bi se nagib održao unutar propisanih pet posto. Na jednom takvom zasjeku u blizini Cluj-Napoce, prikazanom ovdje, bilo je potrebno iskopati i s gradilišta odvesti 1,5 milijun tona zemlje.



PRIPREMANJE RURALNIH ZAJEDNICA

Školska djeca, pastiri i ostalo lokalno stanovništvo trenutačno dobivaju poduku u cilju podizanja svijesti o sigurnosti na cestama. Ta akcija podržana je dijeljenjem besplatnih 'mačjih očiju' za školske torbe i kola s konjskom zapregom.

Nova autocesta proći će kroz ruralna područja u kojima lokalne zajednice žive vrlo jednostavnim životom. Upravo zato Bechtel i Enka pripremaju lokalno stanovništvo za dolazak velikog broja vozila koja će se kretati velikom brzinom. Stručni tim koji radi na ovoj poduci udružio se s lokalnim službenim tijelima nadležnim za promet, a svaki vozač u projektu dobio je poduku iz defenzivne vožnje. Dosad je više od 800 rumunjske djece dobilo teorijsku i praktičnu poduku iz sigurnosti na cestama, a 1 000 pastira i stočara dobilo je besplatne zaštitne prsluke s 'mačjim očima'. Ekipe zadužene za sigurnost opremile su čak i stotinu konja ogrlicama s 'mačjim očima'.





Nadmorska visina ceste seže od 160 do 600 metara. Cesta presijeca nepregledne ravnice kojima se kreće stoka i prolazi visokim planinama sa spektakularnim transilvanijskim dvorcima, od kojih su neki nadahnuli i poznate priče o grofu Drakuli. Stoga ne začuđuje da je ovakva promjenjiva nadmorska visina inženjeringu donijela brojne izazove.



U sklopu redovnih usluga koje pruža svim svojim klijentima, Bergerat Monnoyeur osigurava sigurnu i brzu nabavu originalnih Catovih rezervnih dijelova i potrošnog materijala. Bergerat Monnoyeur također pruža uslugu cjelodnevno osposobljavanja na licu mjesta, s iskusnim servisnim tehničarom, i to uz isporuku svakog stroja. "Naši tehničari osiguravaju da strojari naših klijenata znaju sve o svakodnevnom pregledu i rutinskom servisiranju", kazuje Mihai Hotinceanu iz tvrtke Bergerat Monnoyeur. "Također, pružaju naprednu poduku za strojare, da bi pomogli osigurati maksimalnu produktivnost i učinkovito korištenje stroja. Dakako, ne možemo osposobljavati sve strojare, pa tijekom naših jednodnevnih terenskih posjeta organiziramo zapravo 'poduku za predavače' (odnosno 'trening za trenere'), koji potom dalje prenose stručna znanja svim strojarima angažiranim na gradilištu."

Bergerat Monnoyeur, također, isporučuje cjelovitu tehničku dokumentaciju prevedenu na lokalni jezik. "To naši klijenti naročito cijene", dodaje Mihai.

Put ka prosperitetu

Cestogradnja je uvijek dobra vijest za lokalno gospodarstvo: trenutno otvara nova radna mjesta i stvara nove vještine u

samom projektu, a i pokretač je potražnje za pratećim proizvodima i uslugama u cijeloj državi. I sami razmjeri takvog projekta predstavljaju ogromnu injekciju energije za rumunjsko gospodarstvo. Trenutačno je na izgradnji ove autoceste zaposleno više od 3 000 Rumunja (koji čine 93 posto projektnog tima), a u 2010. godini, na samom vrhuncu radova na izgradnji, ta će brojka premašiti 8 000.

Kada se autocesta pusti u promet 2013. godine, bit će generator gospodarskog razvoja Rumunjske, jer će otvoriti trgovačke putove iz središnje Rumunjske prema njezinim europskim i srednjoazijskim susjedima. Osim toga, Rumunjska već ubacuje u višu brzinu s očekivanim povećanjem turističkog prometa od 30 posto, a mnogi analitičari predviđaju da će usputna, s autocestom povezana ulaganja, biti izjednačena s ulaganjem u samu izgradnju autoceste, odnosno 2,2 milijarde eura.

Most za prošlost – i budućnost

Rumunjska je zemlja bogate povijesti: regiju nisu intenzivno kolonizirali samo stari Rimljani (otuda i naziv Rumunjska), već se njezina povijest civilizacije proteže kroz više tisućljeća. Ustvari, najstariji ostaci ljudske civilizacije u Europi otkriveni su upravo ovdje prije šest godina. Stoga ne

začuđuje da su na ovom gradilištu površine 3 320 hektara cestograditelji tijekom iskopa otkrili više lokaliteta velikog povijesnog značenja. Do sada je 14 arheoloških timova iskopalo na stotine artefakata, a iskopavanja u okolici Cluja otkrila su drevno naselje staro 6 500 godina sa zemunicama i obojenom grnčarijom. "Dobro je sjećati se prošlosti", kazuje Bogdan iz Bechtela. "Ali, dobro je i misliti na budućnost. Nadamo se da će ono što ovdje gradimo omogućiti napredak i prosperitet tijekom dugog niza nadolazećih godina." ■

ČETIRI PUTA DUŽI VIJEK TRAJANJA

SA CAT TARNIM MATERIJALOM
PRODUŽENOG VIJEKA TRAJANJA



Da li znate da Caterpillar nudi tarni materijal koji pruža produženi vijek trajanja i povećanu temperaturnu otpornost u mokrim kočionim sustavima?

Caterpillar tarni materijal produženog vijeka trajanja koristi inovacijski karbonski papir koji predstavlja značajan korak naprijed u učinku kočenja, posebno u slučajevima primjene s teškim opterećenjima. Novi karbonski tarni materijal predviđen je da pruži dva do četiri puta duži vijek trajanja uz trošenje, nego što je to slučaj kod standardnog papirnog tarnog materijala, što rezultira nižim troškovima po satu.

To je još značajnije ako se u vašim slučajevima primjene traži generalni popravak kočnica srednjeg vijeka trajanja, jer na taj način u budućnosti možete eliminirati prekide u radu vaše proizvodne opreme.

Ovaj novi tarni materijal trenutno se ugrađuje na 769-797 damperima, bilo kao opcija na novim strojevima ili kao zamjena kod servisiranja.

Također se može propisati kao zamjena kod servisiranja za 980G-H, 988B-H, 990I-II i 992C-G utovarivače na kotačima i za 824G-H, 834B-H, 844 i 854G buldožere na kotačima. ■

KOMPAKTNI UTOVARIVAČI NA KOTAČIMA ŠIRE SVOJU ULOGU

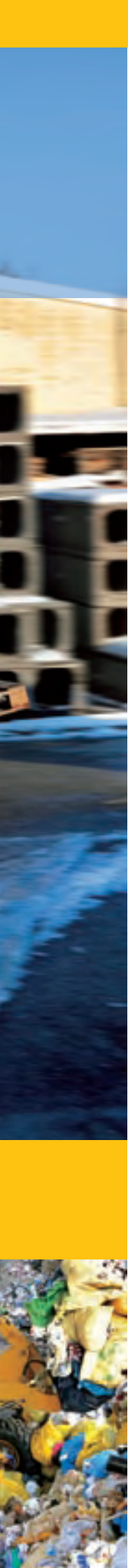
Novi Cat H-Series povećava svestranost



Tijekom godina ljudi su smatrali kompaktni utovarivač na kotačima kao specijalni stroj. To zbog toga što su ovi strojevi odlični za slučajeve primjene utovara i prijevoza tereta u skućenim prostorima. Kao i kod njihove starije braće, velikih utovarivača na kotačima, ovi mali radni strojevi odlikuju se sa Z-bar izvedbom utovarivača, četiri gume podjednake veličine, motorom montiranim straga i povišenom kabinom iz koje strojari imaju dobar pogled na sve strane.

Opcija 'velike brzine' omogućava vam vožnju brzinom do 35 km/h (do sada je standardna brzina bila 20 km/h). Na taj se način znatno skraćuje vrijeme vožnje s gradilišta na gradilište i time više vremena ostaje za produktivan rad stroja.





“Sve ove osobine čine kompaktni utovarivač na kotačima idealnim za radove čišćenja, iskopa i premiještanja materijala na skučenim prostorima,„ kaže Marylise Serrano-Dion, Caterpillar specijalist za proizvode. “Ali u sve većoj mjeri, sa svakom novom generacijom, njihova uloga i iskoristivost se poboljšava. A sada, nakon što je Caterpillar uveo novi stroj H-Series, načinjen je veliki korak naprijed s njegovim svestranijim gibanjima prema naprijed.”

Novi H-Series kompaktni utovarivači na kotačima nude više mogućnosti nego ikad do sad - čineći ih svestranijim i idealno prikladnim za više slučajeva primjene nego ikad do sad. Npr. sad raspolazete s spojnicom mini utovarivača, osim uobičajene brze spojnice s horizontalnom osovinicom. To znači da možete koristiti mnoge mehaničke alate sa standardnim pogonom, koji se koriste na Cat mini utovarivačima. Kompaktni utovarivači na kotačima H-Series također nude opciju za viši pomoćni hidraulični protok za pogon ovih radnih alata, što omogućava kupcima sa mješovitim strojnim parkom da koriste iste radne alate na mini utovarivačima i kompaktnim utovarivačima na kotačima. Strojevi za ravnanje kolnika kod asfaltiranja posebno su prikladni za rad s kompaktnim utovarivačima na kotačima na malim radovima popravaka kolnika.

Postoji, također, nova blokada diferencijala - idealna za radne uvjete sa klizanjem. Osovine za teške uvjete rada, s planetarnim redukcijskim prijenosnikom, omogućavaju 100% blokadu diferencijala na obje osovine. “Novi 906H ima, također, manju visinu kabine od 907H i 908H,” nastavlja Marylise. “To im dopušta da prođu kroz prolaze visine 2,5 m i tako im se omogućava da uđu u mnoge zgrade.”

Veća produktivnost

Kada je Caterpillar počeo s konstruiranjem novog stroja H-Series, projektantski tim si je postavio tri osnovna cilja: prvo poboljšati svestranost stroja, zatim održavanje istih standarda dugotrajnosti i izdržljivosti i kvalitete dijelova, kao i kod velikih Caterpillarovih utovarivača na kotačima - i (možda najvažnije) povećanje produktivnosti u odnosu prema njegovom prethodniku. To je razlog zašto svaki novi kompaktni utovarivač na kotačima koristi Z-bar izvedbu utovarivača visokih radnih karakteristika, koja se je pokazala optimalnom obzirom na vidljivost, čvrstoću i svestranu primjenu priključaka. Z-bar polužje pruža strojaru neometani pogled na radni alat, kao i odličnu visinu za istresanje i velike sile iskopa, uz održavanje konkurentskih kratkih vremena radnih ciklusa. Ovaj stroj također raspolaze funkcijom paralelnog dizanja, kao standardnom funkcijom za sigurno manipuliranje paletama. “Osim toga, mi sad nudimo novu višefunkcijsku komandnu palicu koja upravlja gibanjima naprijed/neutral/natrag, a strojar također može jednim pritiskom na gumb odabrati 100%-tnu blokadu diferencijala. A to je samo za početak, jer postoji mnogo više mogućnosti - a sve one imaju svrhu povećanja produktivnosti i svestranosti.

Što kažu drugi

“Njegova stabilnost je velika - čak bolja od stabilnosti velikih strojeva drugih proizvođača koje smo koristili.”

“Poboljšani pogled na vrhove vilica”

“Može se lako doći do svih mjesta za svakodnevni kontrolni pregled i do filtera.”

“Komandna palica je precizno izbalansirana i užitak je s njom upravljati.”

Gornja zapažanja i ocjene dali su strojari na strojevima nekoliko njemačkih građevinskih tvrtki iz područja cestogradnje, radeći na ovim strojevima tijekom jednotjednog ispitivanja u stvarnim uvjetima gradilišta.

Kao i uvijek najbolji način da se odredi koji je kompaktni utovarivač na kotačima H-Series najprikladnije veličine i izvedbe za vaš posao je savjetovanje s Catovim generalnim zastupnikom. Generalni zastupnici imaju iskustva u odabiru stroja najprikladnije veličine za vaš posao. I nakon što vam preporuči odgovarajuću veličinu stroja za vaš posao, prije kupnje samog stroja, generalni zastupnik vam često može ponuditi stroj iz najma ili demonstracijski stroj koji će vam demonstrirati njegovu korisnost prije nego što se odlučite za kupnju. ■

OD KONJSKE SNAGE DO CAT



Obiteljska tvrtka Marell Group sa
sjedištem kraj Bergama u Italiji
svoj je posao započela prijevozom
mramora iz mjesnog kamenoloma
koristeći konja i kola. Kakve su sve
promjene vidjeli članovi obitelji
i što ih čeka u budućnosti?

Giuseppe



Elisabetta

SNAGE U TRI GENERACIJE

“Moj se otac Arante Bortolo još i sjeća imena svog starog konja”, kaže vlasnik grupe Giuseppe Facchinetti. “Danas je, naravno, sve drukčije. Danas su moje kćeri Romina i Elisabetta, njezin suprug Ferdinando Belotti i moj unuk Gianmarco svi uključeni u posao. I danas se koristimo Caterpillarovim strojevima za naše zemljane radove, a čak razmišljamo o mogućnosti proizvodnje vlastite struje iz biljnog ulja. Daleko smo napredovali od konja i kola.”

Promjene su počele u 1950-im godinama. “Supruga i ja upravo smo se namjeravali vjenčati”, prisjeća se g. Facchinetti, “a kada sam jednoga dana otišao u grad, ona je mislila da je to zbog šivaćeg stroja koji je htjela. Kad sam se vratio s našim prvim strojem – traktorom

– bila je malo iznenađena. No ja sam se posvetio poslu i znao sam da će mi stroj pomoći da prehranim buduću obitelj.”

Sve od tada, obiteljski posao je rastao. 1971. g. Facchinetti kupio je prvi utovarivač na kotačima, a nekoliko godina poslije i prvi Cat 933 utovarivač na lancima. 1986. g., da bi iskoristio stalan rast potražnje, otvorio je Marell Scavi, prvu tvrtku u grupi Marell (naziv Marell potječe od inicijala imena njegovih šest kćeri).

Tvrtka je započela poslovanje s pet zaposlenika, radeći na rušenju, iskopima i na projektima cestogradnje. Danas 76 osoba radi u pet specijaliziranih kompanija u Grupi. Više od 20 Cat strojeva se koristi u kamenolomima i ravnanju terena grejderom, gospodarenju otpadom, rekultivaciji zemljišta, urbanoj infrastrukturi i obradi čeličnog otpada.

strojeva u pogledu sigurnosti – time će, ne samo potvrditi ispravnost naših strojeva, nego će tijekom tih nekoliko mjeseci pregleda pronaći točke koje bi mogle postati kritične za par mjeseci.”

Drugi ključ uspjeha u budućnosti, tvrdi Ferdinando, bit će fleksibilnost. “Moramo biti spremni za brze promjene smjera poslovnih aktivnosti prema zahtjevima tržišta. Tu je od bitne važnosti svestranost i mobilnost osoblja. Moramo biti u stanju u što kraćem vremenu prebaciti se s jedne vrste radova na drugu - i s jedne građevinske opreme na drugu - da bismo sačuvali profitabilnost rada Grupe. No, tako smo uvijek postupali. Tako smo rasli i tako ćemo nastaviti napredovati.” ■

Kvaliteta čini značajne razlike

Ferdinando Belotti tvrdi da je kvaliteta bila ključ uspjeha. “Uvijek smo bili usmjereni na kvalitetu”, kaže. “Kao rezultat toga, Grupa je dobila nacionalni certifikat za zemljane radove, urbanizaciju, transport, manipuliranje neotrovnim otpadom, za radove u kamenolomima i nasipavanju, a sve to je dovelo do povećanja opsega našeg poslovanja.”

Ovo inzistiranje na izvrsnosti proširuje se i na strojeve Grupe. “Mi se pouzdajemo u Cat na svim našim aktivnostima vezanim za zemljane radove”, kaže Ferdinando. “Cijenimo njihovu kvalitetu i pouzdanost i naši strojarji vole na njima raditi. Također, cijenimo naše poslovne odnose s Catovim generalnim zastupnikom CGT. Oni, ne samo što nam prodaju strojeve, nego nam i rješavaju probleme. A uskoro će provesti godišnje kontrolne preglede

“Moramo biti spremni za brzu promjenu smjera poslovnih aktivnosti...”

Gianmarco

STROJ ZA RAVNANJE TERENA OSVAJA ZLATO NA MARATONSKOM POSLU

Jedan od vrhunskih događaja na svakim Olimpijskim igrama je utrka maratona, a ove će godine domaćin najboljim svjetskim trkačima na duge pruge biti Peking. Međutim, stranice povijesti ispred pekinškog Zabranjenog grada i trga Tiananmen neće ispisivati samo najbolji svjetski trkači – oni će trčati za zlato cestom koju će izravnavati Caterpillarov klijent, tvrtka koja koristi stroj za ravnanje terena Cat PM-200.

Za izvedbu radova na ovom visoko cijenjenom projektu asfaltiranja ulice Chang'An, definitivno najpoznatije i svakako jedne od najprometnijih ulica u Pekingu, kao izvođač odabrana je tvrtka Beijing Fujinfeng Henglong. Upravo zbog takvog prometnog značenja, kineska Vlada željela je da radovi budu okončani što je prije moguće, a da se pritom ne rade nikakvi ustupci u pogledu kvalitete. Da bi riješio ovaj zahtjevan zadatak, izvođač se obratio Caterpillaru.

“Čast nam je što je upravo naša tvrtka odabrana za ovaj značajan projekt i

zadovoljan sam performansama naše Caterpillarove opreme na ovome poslu”, izjavio je Zhang Lianquan, glavni izvršni direktor Beijing Fujinfeng Henglong. “Dok će svijet gledati utrku maratona na Olimpijskim igrama, bit ću ponosan znajući da je upravo moja tvrtka asfaltirala ulicu Chang'An za taj događaj.”

Na duže staze bolje

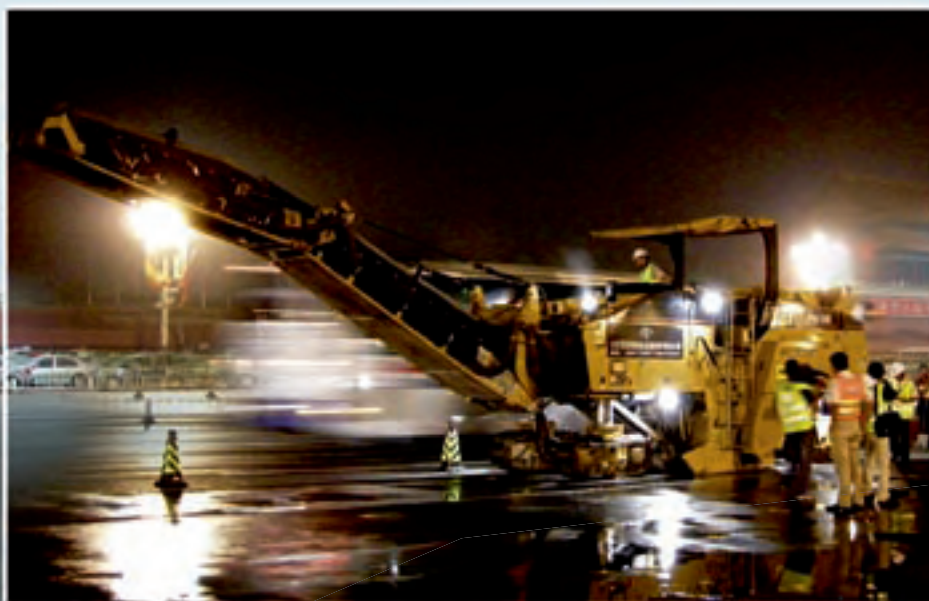
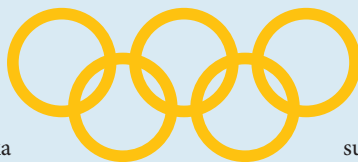
“Ovi high-tech strojevi doista koštaju više kad ih prvi put kupujete, ali je njihova produktivnost i pouzdanost superiorna u odnosu prema drugim robnim markama,

pa su tako naši ukupni operativni troškovi niži”, objašnjava Zhang. “Naposlijetku su ovi strojevi znatno nadmašili naša očekivanja.”

Jim McReynolds, predsjednik uprave tvrtke Caterpillar Global Paving, izjavio je: “Tijekom posljednjih nekoliko desetljeća Caterpillarovi strojevi i motori bili su angažirani u izgradnji olimpijskih borilišta po cijelom svijetu, i svakako mi je vrlo drago da i naši klijenti u Kini ponovno

koriste Caterpillar proizvode za izvedbu radova do Olimpijskih igara 2008.”

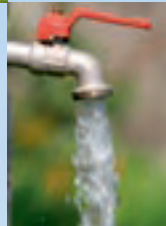
Cat PM-200 je proizvod koji je tek nedavno predstavljen izvođačima radova asfaltiranja u Kini. Međutim, brzina, snaga i pouzdanost ovog stroja već osvajaju nove kupce, kao što je i tvrtka za održavanje prometnica Beijing Fujinfeng Henglong. Zahvaljujući uspjehu ostvarenom s prvim strojem Cat PM-200, Zhang je već kupio još dva stroja Cat PM-200 za korištenje na projektima u okolini Pekinga. ■



Cat PM-200 je bio korišten ispred Zabranjenog grada i trga Tiananmen u noćnim satima, kako bi se smanjilo zagušenje prometa.



Jednu dionicu cjevovoda bilo je potrebno iskopati ručno, uz pomoć pedesetak mještana.



OSVJEŽAVAJUĆI RADNI DAN U KENIJI

Kad se spomene 'održiv razvitak', većina ljudi odmah pomisli na multinacionalne kompanije kako donose globalne politike koje utječu na velik broj ljudi. Međutim, ideja održivog razvitka može ustvari funkcionirati na mnogim razinama, kako pokazuje i nedavna inicijativa dovođenja pitke vode u jedno malo selo u Keniji.

Uz pomoć građevinske tvrtke I&H Brown, britanskog National Grida, Caterpillara i tvrtke Finning, CAT generalnog zastupnika za Veliku Britaniju, organizatori projekta okupili su ekipu inženjera, strojara i dva rovokopača-utovarivača, koje je na raspolaganje stavio lokalni Cat generalni zastupnik, tvrtka Mantrac. (Najam strojeva sponzorirali su Caterpillar i Finning.) Njihova misija bila je slijedeća: položiti cjevovod u dužini od 4 km, u svrhu dovođenja čiste pitke vode od prirodnog izvora do središta sela. Ukupno je za ove radove od početka do kraja bilo potrebno sedam dana, pa sada 750 stanovnika sela može svakodnevno uživati u svježoj i čistoj pitkoj vodi.

"Ovaj projekt od iznimno je velikog značaja za zdravlje i kvalitetu života stanovnika sela", izjavljuju organizatori projekta. "Prije instaliranja cjevovoda, voda se u selo dopremala otvorenim jarkom. Takav način vodoopskrbe značio je da je voda podložna zarazi

životinjskim izmetom i malariji. Stoga nije nikakvo čudo da je takva vodoopskrba bila uzrok popriličnih zdravstvenih problema i tegoba. Sada, međutim, ovi ljudi mogu vodu sigurno piti."

Organizatori sada planiraju novi projekt dovođenja vode iz obližnje rijeke. Premda ova riječna voda zdravstveno nije dovoljno ispravna za piće, idealna je za irigaciju lokalnih obradivih površina, koje bi se mogle iskoristiti za uzgoj poljoprivrednih kultura za prehranu i prodaju. Irigacija putem kanala nije moguća budući da je zemljište na višoj nadmorskoj visini od rijeke, ali uz još jedan cjevovod s crpkom ova zajednica mogla bi samu sebe uzdržavati uzgojenim poljoprivrednim proizvodima, pa čak proizvoditi i viškove za prodaju na otvorenom tržištu. ■

POSEBNA ISPORUKA OKUPILA MNOŠTVO U ETIOPIJI

Prošle godine dva finišera za asfaltiranje Cat AP755 isporučena su kupcu u Addis Ababi, gdje su neočekivano primljeni s posebnom dobrodošlicom. "Ono što većina ljudi smatra normalnim korištenjem stroja na terenu ispalo je ustvari uzbudljiv događaj za lokalno stanovništvo", kazuje Johann Hahn iz tvrtke Cat Global Paving. "Bili su to prvi finišeri za asfaltiranje ove marke ikada isporučeni u Etiopiju. I kad se uzme u obzir da ova isporuka znači napredak i prosperitet, onda možete razumjeti entuzijazam ljudi."

Da bi upotpunio ovu prigodu, Caterpillar je osigurao obuku zastupnika i puštanje u rad. Specijalist za Cat asfaltiranje Gianluca



Gamberini iz tvrtke Caterpillar Minerbio proveo je tjedan dana na terenu i u učionici, pružajući temeljitu poduku lokalnim tehničarima o svim važnim hidrauličnim i mehaničkim sustavima. ■

Peter van Schaik

Trostruki pobjednik natjecanja strojara Caterpillar Operator Challenge

Natjecanje strojara Caterpillar Operator Challenge osmišljeno je u svrhu testiranja vještina, svijesti o sigurnosti i brzine strojara koji rade s Catovim strojevima. Proviđi se na različitim strojevima. Svake godine regionalna i nacionalna izlučna natjecanja okupljaju najbolje strojare iz više od 20 država, koji se kvalificiraju za petodnevno finalno natjecanje koje se održava u južnoj Španjolskoj. Poznato je pod nazivom "Najžešće natjecanje na Zemlji" i, što je zapanjujuće, isti je čovjek pobijedio zadnje tri godine uzastopno. Cat Magazin pita "Kako?"

Kako to da ste tako uspješni?

Očigledno mojih 13 godina iskustva u zemljanim radovima ima neke veze s tim, no sasvim iskreno mislim da je to pretežito zato što jednostavno volim rukovati ovim strojevima. Mislim da je izniman užitek raditi s ovim strojevima i njima precizno upravljati – a osobito se volim uhvatiti u koštac sa strojevima koje nikad ranije nisam isprobao.

Što je potrebno da bi netko bio dobar strojar?

Pa, najprije trebate voljeti svoj posao. Također, trebate biti iznimno koncentrirani na ono što radite. Kad izvodim iskop, uvijek razmišljam gdje trebam sljedeći put zgrabiti. To je od ključne važnosti ako želite biti brzi i produktivni.

Kako je bilo pobijediti tri puta?

Sjajno. Pobijediti u bilo čemu uvijek je lijepo, a pobijediti u nečemu što je posao od kojeg živiš je fantastično. Međutim, želio bih reći i ovo: i da nisam pobijedio, natjecanje i atmosfera na natjecanju sjajno su iskustvo. Upoznavanje strojara iz cijele Europe, s Bliskog istoka i iz Azije – premda svi govorimo različitim jezicima, razumijemo se, vjerojatno zato što svi dijelimo istu strast prema strojevima.

Posjedujete li svoj vlastiti Cat stroj?

Da, bager na kotačima M315C. Sjajan je, jer je brz i s njime se iznimno lako manevrira. A uskoro ću nabaviti M315D. Također, radim na 25-tonskom utovarivaču na lancima. Također je dobar.

Peter van Schaik iz Nizozemske trostruki je pobjednik natjecanja Caterpillar Operator Challenge. Ta činjenica sama je po sebi već dovoljna za osmijeh, ali, kako možete ovdje pročitati, Peter je uvijek sretan u Cat stroju.

Kako ste se počeli baviti zemljanim radovima?

Moj otac je imao, odnosno još uvijek ima, tvrtku specijaliziranu za izvedbu zemljanih radova. Tako da sam odrastao sa strojevima. Otkako sam prvi put sjeo u Catov stroj imao sam samo šest godina, znao sam da ću jednog dana postati strojar. Ustvari, ne znam što sam drugo mogao postati; što god to bilo, zasigurno bi imalo veze sa strojevima.

A danas?

Danas sam vlasnik vlastite tvrtke za iznajmljivanje, iznajmljujem svoj stroj i svoje usluge. Prihvaćam širok raspon poslova, od preciznih radova do utovarivanja dampera. U ožujku sam povećao strojni park svoje tvrtke s novim M315D.

Naposljetku, kakav biste savjet dali ovogodišnjim natjecateljima?

Pokušajte stjecati iskustvo na različitim strojevima. Sudjelujte na regionalnim i nacionalnim natjecanjima i učite što god više možete. Ne bojte se postavljati pitanja, i usvajajte savjete i tajne zanata od ljudi koji upravljaju različitim strojevima. Nakon svega toga – sve dalje ovisi o vama samima. ■



Peter kod kuće u svom Cat stroju

OD DRVENIH KABINA DO ELEKTRONIČKIH SUSTAVA

60 GODINA U RUDARSTVU

“Kada je moj djed započinjao posao prije 60 godina, kamioni su imali drvene kabine, a popravljao ih je lokalni tesar. “Danas su u naše kamione ugrađeni materijali svemirskoga doba i u njima se za sve funkcije nalazi elektroničko upravljanje – no još uvijek ih servisiramo lokalno, jer nam tako nalaže zdrav poslovni razum.”

Danas tvrtka Jonach-Transport posjeduje 13 Caterpillar dampera u rasponu od 56-tonskih do 99-tonskih, što je čini jednim od najvećih vozničkih parkova dampera u Austriji. Tvrtka je nedavno proširila svoj vozni park s dva nova Cat 775Fs. “Kupujemo Catove strojeve jer nam naš Catov generalni zastupnik pruža trenutnu uslugu servisiranja u slučaju da nešto pođe po zlu. A to je važno, jer najskuplje u tvrtki kao što je naša jest upravo vrijeme dok strojevi stoje i ne rade. Imati generalnog zastupnika s profesionalnim servisnim tehničarima u zaleđu znači da možemo minimalizirati takvo skupo vrijeme stajanja.

Zdrav poslovni razum

Sepp je sve precizno izračunao. Vrijeme neprekidnog rada njegovih Cat strojeva koje servisira i održava lokalna

podružnica tvrtke Zeppelin Austria iznosi zapanjujućih 97 posto ukupnog vremena. Međutim, kod građevinske mehanizacije koju ne servisira Zeppelin taj postotak iznosi samo 86 posto. “To je razlika veća od deset posto”, naglašava Jonach. “Uzevši u obzir moj godišnji promet, možete lako izračunati koliko bismo poslova izgubili bez profesionalne usluge koju nam pruža Zeppelin.”

Jonach-Transport je doista obiteljski posao: ne samo da tvrtkom upravlja već treća generacija u obitelji, nego je i supruga sadašnjeg vlasnika, Monika, zadužena za sve knjigovodstvene i računovodstvene poslove.

Svih 13 Cat strojeva, dakako, podržano je Caterpillar kvalitetom. “775-Series je konstruiran ispočetka, takoreći od nule”, objašnjava Reinhold Wolf iz tvrtke Zeppelin Austria. “Tako da ima svu potrebnu tehnologiju da bi se osigurao učinkovit i pouzdan rad. Primjerice, dizelski motor C27 ima ACERT (Advanced Combustion Emission Reduction Technology), odnosno ‘usavršenu tehnologiju smanjenja emisija kod izgaranja’, što znači da već sada nadilazi buduće standarde EU za

štetne emisije – toliko je napredan.” Ostale karakteristike također su učinile servisiranje troškovno povoljnijim. “Primjerice, umjesto intervala zamjene ulja od 250 sati, zamjena ulja potrebna je tek svakih 500 sati.”

I što se još promijenilo u ovih šezdeset godina?

“Sedamdesetih godina prošloga stoljeća moj otac Hans Jonach dobio je ugovor za transport rudača za rudarsku kompaniju Omya. Bio je to jako velik posao i naš godišnji promet porastao je na 40.000 tona. Danas toliko napravim za jedan i pol dan.” ■

Kako bi se obilježila isporuka dva nova Cat 775Fs, Sepp Jonach, glavni direktor Jonach-Transport GmbH iz okolice austrijskog grada Villacha, primio je simbolični ključ od Reinholda Wofa iz tvrtke Zeppelin Austria.





CONTEK D.O.O. – UPRAVA ZAGREB

10000 Zagreb, Radnička cesta 218
 Tel: +385 (0) 1/2404 611, Fax: +385 (0) 1/2404 662
 Email: mailbox@contek-doo.com
<http://contek.teknoxgroup.com>

CONTEK D.O.O. – POSLOVNA JEDINICA OSIJEK

21000 Osijek, Sv. Leopolda Mandića 111z.
 Tel: +385 (0) 31/297 180, Tel/fax: +385 (0) 31/297 182

CONTEK D.O.O. – POSLOVNA JEDINICA RIJEKA

51213 Rijeka, Jušići 47B
 Tel: +385 (0) 51/277 226, Fax: +385 (0) 51/276 696

CONTEK D.O.O. – POSLOVNA JEDINICA SPLIT

21210 Solin, Don Frane Bulića 171
 Tel: +385 (0) 21/217 720, Fax: +385 (0) 21/218 120

CONTEK

CAT